

A **Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal**, mint első fokú élelmiszerlánc-felügyeleti szerv (a továbbiakban: engedélyező hatóság), az **Adama Hungary Zrt.** (1138 Budapest, Madarász Viktor u. 47-49.) ügyfélnek a **Powertwin gyomirtó permetezőszer** forgalomba hozatali és felhasználási engedélyének módosítása tárgyában benyújtott kérelmére meghozta az alábbi

### HATÁROZATOT:

Az engedélyező hatóság a **Powertwin gyomirtó permetezőszer** forgalomba hozatali és felhasználási engedélyének megadásáról szóló **02.5/946/1/2009. MgSzHK** számú határozatát – egyéb rendelkezések változatlanul hagyása mellett – módosítja, egyúttal a **Powertwin gyomirtó permetezőszer** forgalomba hozatali és felhasználási engedélyét megváltozott formában, a módosításokkal egységes szerkezetben adja ki, melyben jelen határozat 1. és 5. pontja tartalmaz új előírásokat.

*Az engedélyokirat 1-13. pontja helyébe az alábbi szövegrész lép:*

#### 1. A növényvédő szer engedélyokirat azonosítási adatai:

- 1.1. Engedélyokirat száma:** 02.5/946/1/2009. MgSzHK
- 1.2. Növényvédő szer neve:** Powertwin
- 1.3. Engedélyokirat érvényessége:** 2023. február 28.
- 1.4. Engedélyokirat tulajdonosa:** Adama Hungary Zrt.  
1138 Budapest, Madarász Viktor u. 47-49.
- 1.5. Engedélyokirat tulajdonos hazai képviselője:** -

#### 2. A növényvédő szer adatai:

- 2.1. Növényvédő szer gyártója:** Adama Deutschland GmbH  
Edmund-Rumpler-Straße 6  
D-51149 Köln, Németország
- 2.2. Növényvédő szer rendeltetése:** gyomirtó permetezőszer
- 2.3. Növényvédő szer formulációja:** vizes szuszpenzió koncentrátum (SC)

**2.4. Növényvédő szer összetétele:**

2.4.1. Hatóanyag	ISO név <b>fenmedifam</b>
	CAS szám 13684-63-4
	IUPAC név metil 3-(3-metilkarbaniloiloxi)karbanilát
	tiszta hatóanyag részaránya <b>200 g/l</b>
2.4.2. Hatóanyag	ISO név <b>etofumezat</b>
	CAS szám 26225-79-6
	IUPAC név 2-etoxi-2,3-dihidro-3,3-dimetilbenzofurán-5-il metánszulfonát
	tiszta hatóanyag részaránya <b>200 g/l</b>

**3. Az előírt minőségi követelmények:****3.1. Hatóanyag tartalom**

3.1.1 <b>fenmedifam (HPLC)</b>	<b>18,0 ± 1,1 % (m/m)</b>
<b>etofumezat (HPLC)</b>	<b>18,0 ± 1,1 % (m/m)</b>

**3.2. Fizikai-kémiai tulajdonságok:****Meg kell feleljen az „SC” formuláció FAO követelményeinek**

3.2.1. <i>Kiönthetőség</i> (MT 148.1)	maradék < 5 %
3.2.2. <i>Szuszpenzió stabilitás</i> (MT 184)	>60 %
3.2.3. <i>Nedves szitálási maradék</i> (MT 185)	< 2 % (75 mm-es szitán)
3.2.4. <i>Habképződés</i> (MT 47.2)	<60cm <sup>3</sup> (1 perc után)

**3.3. Tárolási stabilitás**

3.3.1. <i>Tárolási stabilitás</i> 0 °C-on (MT 39.3)	meg kell felelnie az 5.3 és 5.4 előírásainak
3.3.2. <i>Tárolási stabilitás</i> 54 °C-on (MT 46.3)	a mért átlag hatóanyag tartalom nem lehet kevesebb, mint a kezdeti hatóanyag tartalom relatív 95%-a és meg kell felelnie az 5.2, 5.3 és 5.4 előírásainak

**4. A növényvédő szer felhasználására vonatkozó előírások:**

Kultúra	Károsító	Kezelések maximális száma	Kezelések közötti minimális idő (nap)	A kijuttatáshoz szükséges	
				szer (l/ha)	víz (l/ha)
cukorrépa	magról kelő	1		2,0-3,0	200-300
	kétszikű gyomnövények	2	8-10	1,0-1,5	

**Előírt növényvédelmi technológia:**

A készítményt posztemergensen kell kijuttatni. A kezelés történhet egyszeri alkalommal, vagy osztott kezelés formájában.

Egyszeri alkalmazás esetén a kezelést teljes dózissal a cukorrépa, valamint a magról kelő kétszikű gyomfajok 2-4 valódi leveles állapotában kell elvégezni. Fejlettebb gyomnövények, erősebb gyomosodás esetén az engedélyokiratban meghatározott magasabb dózisban kell alkalmazni.

Osztott kezelésnél az első permetezést legkorábban a cukorrépa 2 valódi leveles fejlettségekor lehet elvégezni 1,0-1,5 l/ha szermennyiséggel. A második kezelésre az elsőt követően 8-10 nap múlva kerülhet 1,0-1,5 l/ha szermennyiséggel. Fejlettebb gyomnövények ellen osztott kezelésnél is a magasabb dózisban kell alkalmazni.

A magról kelő kétszikű gyomnövények 2-4 valódi leveles állapotukban a legérzékenyebbek a készítményre.

Erős napsütésben, 25 °C fok feletti hőmérsékleten tilos kezelni, ilyenkor a permetezést a hűvösebb, esti órákban kell elvégezni.

Növényi kórokozók, állati kártevők által legyengített, vagy egyéb más okból legyengült cukorrépat tilos a készítménnyel kezelni.

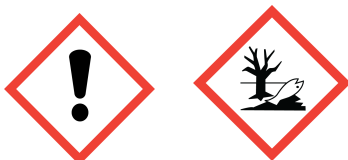
**Légi kijuttatás:** nem engedélyezett

**5. Az emberre, állatra, környezetre való veszélyességre és a biztonságos felhasználásra vonatkozó előírások:****5.1. Veszélyességi besorolás:***5.1.1. Veszélyességi tulajdonságok:*

<b>A készítmény p.o. LD<sub>50</sub> értéke (patkányon):</b>	<b>&gt; 5000 mg/ttkg</b>
<b>Vízi szervezetekre való veszélyesség:</b>	<b>közepesen veszélyes</b>
<b>Méhveszélyesség:</b>	<b>nem jelölésköteles</b>
<b>Tűzveszélyességi besorolás:</b>	<b>nem jelölésköteles</b>

5.1.2. Veszélyességi besorolás a 1272/2008 EK rendelet alapján:

GHS Piktogram:



Figyelmeztetés: **Figyelem**

**Figyelmeztető mondatok/H-mondatok:**

- H317** Allergiás bőrreakciót válthat ki.  
**H411** Mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.

**Óvintézkedésre vonatkozó mondatok/P-mondatok:**

- P280** Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező.  
**P302+352** HA BŐRRE KERÜL: Lemosás bő s vízzel.  
**P391** A kiömlött anyagot össze kell gyűjteni.  
**P501** A tartalom/csomagoló eszköz elhelyezése hulladékként: veszélyes hulladéklerakóba szállítás szükséges.

**Kiegészítő veszélyességi információ:**

- EUH401** Az emberi egészség és a környezet veszélyeztetésének elkerülése érdekében be kell tartani a használati utasítás előírásait.

**Különleges S-mondatok:**

- SP1** A növényvédő szerrel vagy annak csomagolóeszközével ne szennyezze a vizeket! A berendezést vagy annak részeit ne tisztítsa felszíni vizek közelében! Kerülje a gazdaságban vagy az utakon levő vízelvezetőkön keresztül való szennyeződést!  
**SPo2** Használat után minden védőruházatot ki kell mosni.  
**SPe 3** A vízi szervezetek védelme érdekében a felszíni vizektől 5 m távolságban tartson meg egy kezeletlen biztonsági övezetet!

**5.2. Egyéb környezetvédelmi előírások:**

Az ivóvízbázisok belső védőterületén felhasználni tilos, külső védőterületen és a hidrogeológiai védőövezeten belül külön engedélyezéstől függően használható.

A nem célnövények védelme érdekében a permetezés során fellépő elsodródásra figyelemmel kell lenni!

**5.3. Várakozási idők**

5.3.1. Munkaegészségügyi várakozási idő: **0 nap**

5.3.2. Élelmezés-egészségügyi várakozási idő: előírászerű felhasználás esetén nincs korlátozás (90 nap)

#### **5.4. Munkaegészségügyi óvórendszabályok:**

##### *5.4.1. Egyéni védőfelszerelés*

*5.4.1.1. Előkészítőknak és kijuttatóknak* növényvédelmi védőruha, védőkalap, védőkesztyű, védőszemüveg vagy arcvédő, védőlábbeli.

Munka közben többszöri kézmosás, munka végeztével alapos tisztálkodás, zuhanyozás, alsó és felsőruha váltása szükséges.

Mérgezéskor, allergiás megbetegedés esetén, vagy annak gyanújakor a munkát azonnal félbe kell szakítani, majd helyszíni elsősegélynyújtás után (lásd: ált. eljárás) orvosi, intézeti ellátást kell biztosítani.

##### *5.4.2. Elsősegélynyújtás:*

*Bőrrel való érintkezés esetén* a bőrt bő vízzel, szappannal meg kell tisztítani. *Szembe jutás esetén* a szemet azonnal, bő vízzel, legalább 15-20 percig öblögetni. *Lenyelés esetén*, ha a sérült tudatánál van, a száját vízzel ki kell öblíteni, egy két pohár vízzel itatni, orvosi ellátást biztosítani.

*Terápia:* tüneti megfigyelő kezelés

*Ellenanyag:* specifikus antidótuma nincs

#### **6. A növényvédő szer kiszerelése, csomagolása:**

**6.1.** *A kiszerelés térfogata/tömege:* 1 liter; 5 liter; 10 liter; 20 liter

**6.2.** *A csomagolóanyag anyaga:* HDPE kanna

#### **7. A növényvédő szer eltarthatósága:**

Fizikai-kémiai tulajdonságait szokásos tárolási feltételek mellett legalább két évig megőrzi.

Tájékoztató adat: A gyártó által vállalt eltarthatósági idő: **2 év**

#### **8. Forgalmazási kategória: I.**

Az engedély módosítási eljárás díja 75.000 Ft, amelyet az ügyfél köteles a kibocsátott számla alapján megfizetni.

A határozat jogerőre emelkedését követően gyártott tételek a jelen határozat alapján készült és jóváhagyott címkeszöveggel kerülhetnek forgalomba. A már raktáron lévő készleteket a határozat alapján elfogadott kiegészítő címkével kell ellátni. A megváltozott termékcímkét és a kiegészítő címkét be kell nyújtani elektronikus úton az engedélyező hatóságához nyilvántartás céljából.

A határozat ellen közigazgatási eljárás keretében további jogorvoslatnak helye nincs. Jogszabálysértésre hivatkozással a határozat bírósági felülvizsgálata kérhető, a határozat közlésétől számított harminc napon belül. A keresetlevelet a Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróságnak kell címezni, de a Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatalnál kell benyújtani vagy ajánlott küldeményként postára adni.

A jogi képviselővel eljáró fél, valamint belföldi székhellyel rendelkező gazdálkodó szervezet a keresetlevelet elektronikus úton, a <http://anyk.nebih.gov.hu> weboldalon keresztül elérhető elektronikus űrlap (ÁNYK nyomtatvány) használatával köteles benyújtani.

A bíróság a pert tárgyaláson kívül bírálja el, a felek bármelyikének kérelmére azonban tárgyalást tart. Tárgyalás tartása a keresetlevélben kérhető, ennek elmulasztása miatt igazolásnak helye nincs.

## INDOKOLÁS

„A Határozat Indokolás része nem nyilvános.”

Budapest, 2018. február 26.

**Dr. Oravecz Márton**  
elnök  
nevében és megbízásából

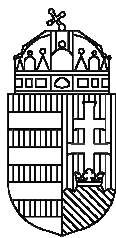
**Jordán László**  
igazgató

*P.H.*

Kapja:

1. Ügyfél
2. Irattár

(49/2018.)



**Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal**  
Növény-, Talaj- és Agrárkörnyezet-védelmi Igazgatóság

✉ 1118 Budapest, Budaörsi út 141-145.

☎ 1/309-1000

E-mail: [nti@nebih.gov.hu](mailto:nti@nebih.gov.hu); [ppp.registration@nebih.gov.hu](mailto:ppp.registration@nebih.gov.hu)

[www.nebih.gov.hu](http://www.nebih.gov.hu)

---

---

## FORGALOMBA HOZATALI ÉS FELHASZNÁLÁSI ENGEDÉLYOKIRAT

### 1. A növényvédő szer engedélyokirat azonosítási adatai:

- 1.1. Engedélyokirat száma:** 02.5/946/1/2009. MgSzHK
- 1.2. Növényvédő szer neve:** Powertwin
- 1.3. Engedélyokirat érvényessége:** 2023. február 28.
- 1.4. Engedélyokirat tulajdonosa:** Adama Hungary Zrt.  
1138 Budapest, Madarász Viktor u. 47-49.
- 1.5. Engedélyokirat tulajdonos hazai képviselője:** -

### 2. A növényvédő szer adatai:

- 2.1. Növényvédő szer gyártója:** Adama Deutschland GmbH  
Edmund-Rumpler-Straße 6  
D-51149 Köln, Németország
- 2.2. Növényvédő szer rendeltetése:** gyomirtó permetezőszer
- 2.3. Növényvédő szer formulációja:** vizes szuszpenzió koncentrátum (SC)

#### 2.4. Növényvédő szer összetétele:

- 2.4.1. Hatóanyag**      *ISO név* **fenmedifam**  
*CAS szám* 13684-63-4  
*IUPAC név* metil 3-(3-metilkarbaniloiloxi)karbanilát  
*tiszta hatóanyag részaránya* **200 g/l**
- 2.4.2. Hatóanyag**      *ISO név* **etofumezat**  
*CAS szám* 26225-79-6  
*IUPAC név* 2-etoxi-2,3-dihidro-3,3-dimetilbenzofurán-5-il  
metánszulfonát  
*tiszta hatóanyag részaránya* **200 g/l**

**3. Az előírt minőségi követelmények:****3.1. Hatóanyag tartalom**

<b>3.1.1 fenmedifam (HPLC)</b>	<b>18,0 ± 1,1 %(m/m)</b>
<b>etofumezat (HPLC)</b>	<b>18,0 ± 1,1 %(m/m)</b>

**3.2. Fizikai-kémiai tulajdonságok:****Meg kell feleljen az „SC” formuláció FAO követelményeinek**

<b>3.2.1. Kiönthetőség</b> (MT 148.1)	maradék < 5 %
<b>3.2.2. Szuszpenzió stabilitás</b> (MT 184)	>60 %
<b>3.2.3. Nedves szitálási maradék</b> (MT 185)	< 2 % (75 mm-es szitán)
<b>3.2.4. Habképződés</b> (MT 47.2)	<60cm <sup>3</sup> (1 perc után)

**3.3. Tárolási stabilitás**

<b>3.3.1. Tárolási stabilitás</b> 0 °C-on (MT 39.3)	meg kell felelnie az 5.3 és 5.4 előírásainak
<b>3.3.2. Tárolási stabilitás</b> 54 °C-on (MT 46.3)	a mért átlag hatóanyag tartalom nem lehet kevesebb, mint a kezdeti hatóanyag tartalom relatív 95%-a és meg kell felelnie az 5.2, 5.3 és 5.4 előírásainak

**4. A növényvédő szer felhasználására vonatkozó előírások:**

Kultúra	Károsító	Kezelések maximális száma	Kezelések közötti minimális idő (nap)	A kijuttatáshoz szükséges	
				szer (l/ha)	víz (l/ha)
cukorrépa	magról kelő	1		2,0-3,0	200-300
	kétszikű gyomnövények	2	8-10	1,0-1,5	

**Előírt növényvédelmi technológia:**

A készítményt posztemergensen kell kijuttatni. A kezelés történhet egyszeri alkalommal, vagy osztott kezelés formájában.

Egyszeri alkalmazás esetén a kezelést teljes dózissal a cukorrépa, valamint a magról kelő kétszikű gyomfajok 2-4 valódi leveles állapotában kell elvégezni. Fejlettebb gyomnövények, erősebb gyomosodás esetén az engedélyokiratban meghatározott magasabb dózisban kell alkalmazni.

Osztott kezeléskor az első permetezést legkorábban a cukorrépa 2 valódi leveles fejlettségekor lehet elvégezni 1,0-1,5 l/ha szermennyiséggel. A második kezelésre az elsőt követően 8-10 nap múlva kerülhet



1,0-1,5 l/ha szermennyiséggel. Fejlettebb gyomnövények ellen osztott kezeléskor is a magasabb dózisban kell alkalmazni.

A magról kelő kétszikű gyomnövények 2-4 valódi leveles állapotukban a legérzékenyebbek a készítményre.

Erős napsütésben, 25 °C fok feletti hőmérsékleten tilos kezelni, ilyenkor a permetezést a hűvösebb, esti órákban kell elvégezni.

Növényi kórokozók, állati kártevők által legyengített, vagy egyéb más okból legyengült cukorrépat tilos a készítménnyel kezelni.

**Légi kijuttatás:** nem engedélyezett

## 5. Az emberre, állatra, környezetre való veszélyességre és a biztonságos felhasználásra vonatkozó előírások:

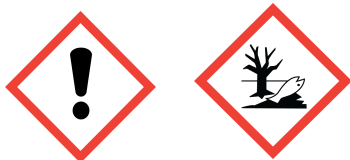
### 5.1. Veszélyességi besorolás:

#### 5.1.1. Veszélyességi tulajdonságok:

<b>A készítmény p.o. LD<sub>50</sub> értéke (patkányon):</b>	<b>&gt; 5000 mg/ttkg</b>
<b>Vízi szervezetekre való veszélyesség:</b>	<b>közepesen veszélyes</b>
<b>Méhveszélyesség:</b>	<b>nem jelölésköteles</b>
<b>Tűzveszélyességi besorolás:</b>	<b>nem jelölésköteles</b>

#### 5.1.2. Veszélyességi besorolás a 1272/2008 EK rendelet alapján:

**GHS Piktogram:**



**Figyelmeztetés: Figyelem**

#### Figyelmeztető mondatok/H-mondatok:

- H317** Allergiás bőrreakciót válthat ki.  
**H411** Mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.

#### Óvintézkedésre vonatkozó mondatok/P-mondatok:

- P280** Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező.  
**P302+352** HA BŐRRE KERÜL: Lemosás bő s vízzel.  
**P391** A kiömlött anyagot össze kell gyűjteni.  
**P501** A tartalom/csomagoló eszköz elhelyezése hulladékként: veszélyes hulladéklerakóba szállítás szükséges.

### **Kiegészítő veszélyességi információ:**

**EUH401** Az emberi egészség és a környezet veszélyeztetésének elkerülése érdekében be kell tartani a használati utasítás előírásait.

### **Különleges S-mondatok:**

- SP1** A növényvédő szerrel vagy annak csomagolóeszközével ne szennyezze a vizeket! A berendezést vagy annak részeit ne tisztítsa felszíni vizek közelében! Kerülje a gazdaságban vagy az utakon levő vízelvezetőkön keresztül való szennyeződést!
- SPo2** Használat után minden védőruházatot ki kell mosni.
- SPe 3** A vízi szervezetek védelme érdekében a felszíni vizektől 5 m távolságban tartson meg egy kezeletlen biztonsági övezetet!

### **5.2. Egyéb környezetvédelmi előírások:**

Az ivóvízbázisok belső védőterületén felhasználni tilos, külső védőterületen és a hidrogeológiai védőövezeten belül külön engedélyezéstől függően használható.

A nem célnövények védelme érdekében a permetezés során fellépő elsodródásra figyelemmel kell lenni!

### **5.3. Várakozási idők**

5.3.1. Munkaegészségügyi várakozási idő: **0 nap**

5.3.2. Élelmezés-egészségügyi várakozási idő: előírászerű felhasználás esetén nincs korlátozás (90 nap)

### **5.4. Munkaegészségügyi óvórendszabályok:**

#### **5.4.1. Egyéni védőfelszerelés**

5.4.1.1. *Előkészítőknek és kijuttatóknak* növényvédelmi védőruha, védőkalap, védőkesztyű, védőszemüveg vagy arcvédő, védőlábbeli.

Munka közben többszöri kézmosás, munka végeztével alapos tisztálkodás, zuhanyozás, alsó és felsőruha váltása szükséges.

Mérgezőskor, allergiás megbetegedés esetén, vagy annak gyanújakor a munkát azonnal félbe kell szakítani, majd helyszíni elsősegélynyújtás után (lásd: ált. eljárás) orvosi, intézeti ellátást kell biztosítani.

#### **5.4.2. Elsősegélynyújtás:**

*Bőrrel való érintkezés esetén* a bőrt bő vízzel, szappannal meg kell tisztítani. *Szembe jutás esetén* a szemet azonnal, bő vízzel, legalább 15-20 percig öblögetni. *Lenyelés esetén*, ha a sérült tudatánál van, a száját vízzel ki kell öblíteni, egy két pohár vízzel itatni, orvosi ellátást biztosítani.

*Terápia:* tüneti megfigyelő kezelés

*Ellenanyag:* specifikus antidótuma nincs

### **6. A növényvédő szer kiszerelése, csomagolása:**

**6.1.** A kiszerelés térfogata/tömege: 1 liter; 5 liter; 10 liter; 20 liter

**6.2.** A csomagolóanyag anyaga: HDPE kanna

**7. A növényvédő szer eltarthatósága:**

Fizikai-kémiai tulajdonságait szokásos tárolási feltételek mellett legalább két évig megőrzi.

Tájékoztató adat: A gyártó által vállalt eltarthatósági idő: **2 év**

**8. Forgalmazási kategória: I.**

Budapest, 2018. február 26.

**Dr. Oravecz Márton**  
elnök  
nevében és megbízásából

**Jordán László**  
igazgató

*P.H.*